

Acuerdo de cooperación entre South Coast AQMD y los Puertos de Long Beach y Los Ángeles



Reunión pública

14 de mayo de 2026 4:00 p. m.,
hora de verano del Pacífico (PDT)

Únase al seminario web de Zoom desde una computadora o portátil

<https://aqmd.zoomgov.com/j/1615682761>

ID del seminario web de Zoom: 161 568 2761

Acceso telefónico a la teleconferencia: +1 669 254-5252

ID de la reunión de Zoom para el público en idioma español: 161 175 7966

Acceso telefónico a la teleconferencia: +1 (669) 254-5252

Interpretation Services Available

Servicios de interpretación disponibles

Llamar

To listen by telephone in Spanish call 1-669-254-5252 and enter the meeting ID number 161 568 2761.

Para escuchar en español, llame al 1-669-254-5252 e ingrese el número de identificación de la reunión 161 175 7966.

Zoom



Select desired language by clicking the Globe icon located at the bottom of the screen

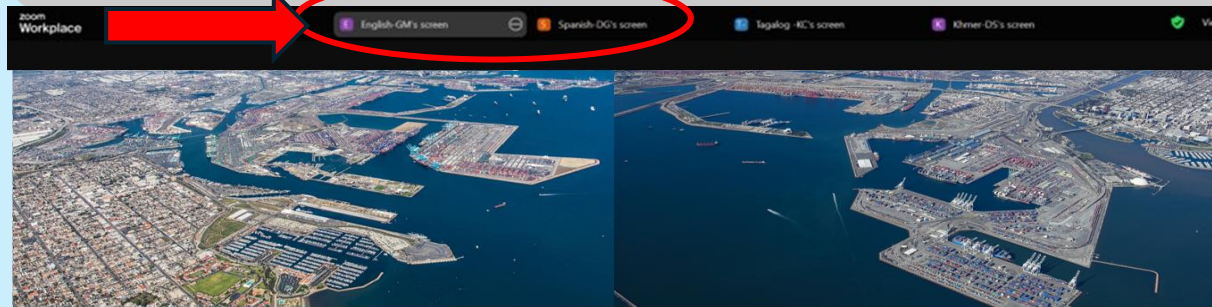
All Zoom participants must select a language and mute original audio

Seleccione el idioma deseado haciendo clic en el ícono del globo ubicado en la parte inferior de la pantalla.

Todos los participantes de Zoom deben seleccionar un idioma y silenciar el audio original.

Seleccione el idioma para ver la presentación

1 En la parte superior central de la pantalla, seleccione el idioma deseado en la pestaña específica del idioma.



Cooperative Agreement Between South Coast AQMD and Ports of Long Beach and Los Angeles



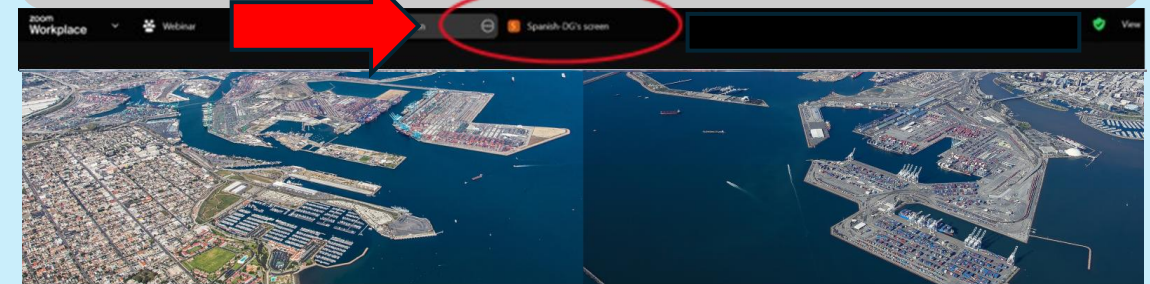
Public Meeting
May 14, 2026 4:00 PM (PDT)



Join Zoom Webinar Meeting - from PC or Laptop
<https://aqmd.zoomgov.com/j/1615682761>
Zoom Webinar ID: 161 568 2761
Teleconference Dial In: +1 669 254-5252

Spanish Language Audience
Zoom Meeting ID: 161 175 7966
Teleconference Dial-In: +1 (669) 254-5252

2 Una vez seleccionadas, las diapositivas de la presentación se mostrarán en el idioma deseado.



Acuerdo de Cooperación entre South Coast AQMD y los Puertos de Long Beach y Los Ángeles



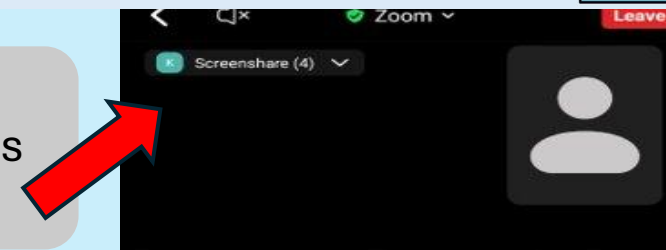
Reunión Pública
14 de mayo de 2026, 4:00 p.m. (PST)



Únase a la reunión del seminario web por Zoom - desde su computadora o portátil
<https://aqmd.zoomgov.com/j/1615682761>
ID de Zoom: 161 568 2761
Acceso a la teleconferencia: +1 669 254-5252

Audiencia en español
ID de Zoom: 161 175 7966
Acceso a la teleconferencia: +1 (669) 254-5252

3 Si usa su celular, hay un menú desplegable para seleccionar el idioma de las diapositivas de la presentación.



Orden del día

Actualizaciones recientes

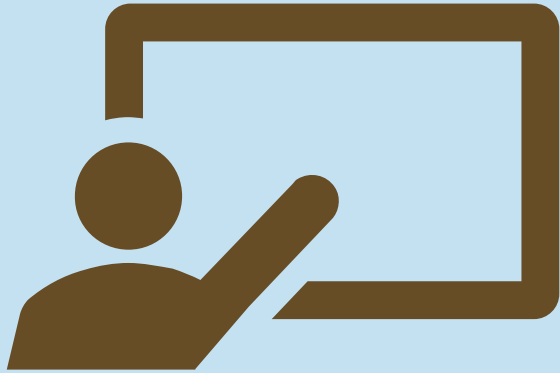
- Resumen de la reunión del grupo de trabajo del 27 de marzo
- Actividades recientes

Medidas propuestas del Plan de acción de aire limpio (CAAP) Plus

- Enfoque del esfuerzo actual
- Borrador de la propuesta de adenda al Acuerdo de cooperación
 - Preámbulo
 - Medidas adicionales

Próximos pasos

Resumen de la reunión del grupo de trabajo del 27 de marzo



Reunión virtual del grupo de trabajo que presenta conceptos iniciales para medidas adicionales del CAAP Plus.

Comentarios públicos clave recibidos

(temas similares a los de comentarios escritos anteriores)

- Destinar fondos a programas de incentivos y considerar incentivos tanto para tecnologías ZE como de bajo NOx.
- Considerar medidas enfocadas en las principales fuentes portuarias con mayores emisiones.
- Acelerar y monitorear la implementación de las medidas.
- Considerar la participación pública en el desarrollo de medidas y la transparencia pública respecto de las reducciones de emisiones y los resultados de salud.

Respuestas iniciales a los comentarios escritos

Comentario clave:

Comprometerse a realizar evaluaciones periódicas del riesgo para la salud de las comunidades portuarias y publicar los resultados.

Respuesta:

- South Coast AQMD ya realiza estudios periódicos y publica informes que monitorean el riesgo para la salud de la comunidad debido a la exposición a la contaminación del aire (por ejemplo, MATES y AQMP).*

Comentario clave:

Establecer objetivos de reducción de emisiones para orientar futuras acciones, monitorear el progreso en el cumplimiento de los objetivos y desarrollar una hoja de ruta para lograr una flota de camiones de acarreo 100 % ZE para 2035.

Respuesta:

- El propósito de la Adenda al Acuerdo es reducir emisiones y/o facilitar futuras reducciones cuantificables de emisiones provenientes de operaciones relacionadas con el puerto.
- La planificación de infraestructura es un paso crítico necesario antes de identificar futuras estrategias de reducción de emisiones y despliegue de equipos.

* El Estudio de Exposición de Múltiple Tóxicos del Aire (MATES) está disponible en: www.aqmd.gov/matesvi. Los análisis de beneficios para la salud de los Planes de Gestión de la Calidad del Aire (AQMP) están disponibles en: www.aqmd.gov/home/air-quality/air-quality-management-plans/air-quality-mgt-plan/socioeconomic-analysis.

Respuestas iniciales a los comentarios escritos (cont.)

Comentario clave:

Los puertos deberían proporcionar fondos de mitigación destinados a proyectos prioritarios de ZE para las comunidades portuarias y permitir que la comunidad participe en la toma de decisiones sobre el gasto.

Respuesta:

- Los puertos destinaron más de 100 millones de dólares a programas de beneficio comunitario que financian una variedad de proyectos, incluidos proyectos de ZE para las comunidades portuarias.
- Se incluyó un proceso público sólido para solicitar opiniones sobre el gasto del programa y la priorización de la financiación.

Comentario clave:

Ampliar los programas de incentivos y programas de cargos e incentivos para cubrir cada fuente portuaria e informar sobre su efectividad.

Respuesta:

- En parte, como respuesta a este comentario, el borrador de la agenda incluye programas de incentivos mejorados o nuevos para barcos y camiones y 40 millones de dólares para infraestructura ZE regional para camiones que sirven a los puertos.
- Se requiere seguimiento e informes de implementación para todas las medidas.

Respuestas iniciales a los comentarios escritos (*cont.*)

Comentario clave:

Incentivar camiones impulsados por motores de combustión interna de bajo NOx más limpios.

Respuesta:

- El Programa de Camiones Limpios aprobado por la Junta de los Puertos se enfoca en promover vehículos ZE para los camiones de acarreo.

Comentario clave:

Oposición al Acuerdo de cooperación y apoyo a una regulación portuaria sólida con objetivos de reducción de emisiones.

Respuesta:

- El Acuerdo de cooperación aprobado por South Coast AQMD y las Juntas de los Puertos como mecanismo para planificar e implementar infraestructura ZE y el enfoque de la regulación propuesta anteriormente (PR 2304).
- Las medidas adicionales propuestas se enfocan en acciones a corto plazo que resultarán en reducciones de emisiones portuarias o las facilitarán, lo que complementará el acuerdo actual.

Actividades recientes



Enfoque en el desarrollo del texto del borrador de medidas

- Se publicó el borrador del texto el 8 de mayo de 2026.*
- Enfoque de la reunión de hoy:
 - Presentar el borrador de la adenda al Acuerdo de cooperación.
 - Obtener comentarios de las partes interesadas sobre los borradores de la adenda.

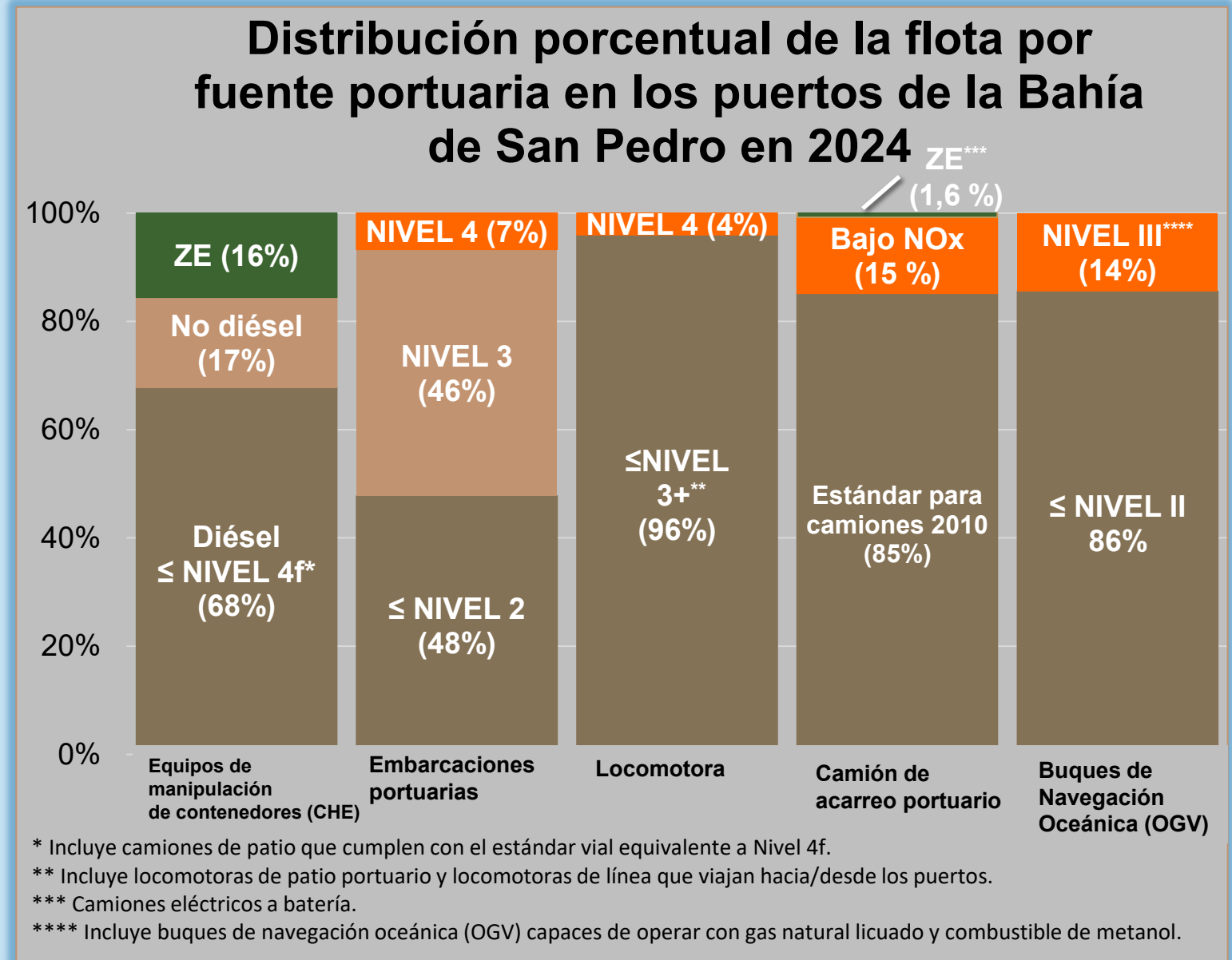


Proceso público desde la reunión del grupo de trabajo del 27 de marzo

- Horario de consulta de South Coast AQMD (31 de marzo).
- Reunión de actualización del Plan de acción de aire limpio de los puertos (14 de abril).
- Reuniones mensuales ambientales y comunitarias respectivas de los puertos (abril).

Desafíos de infraestructura

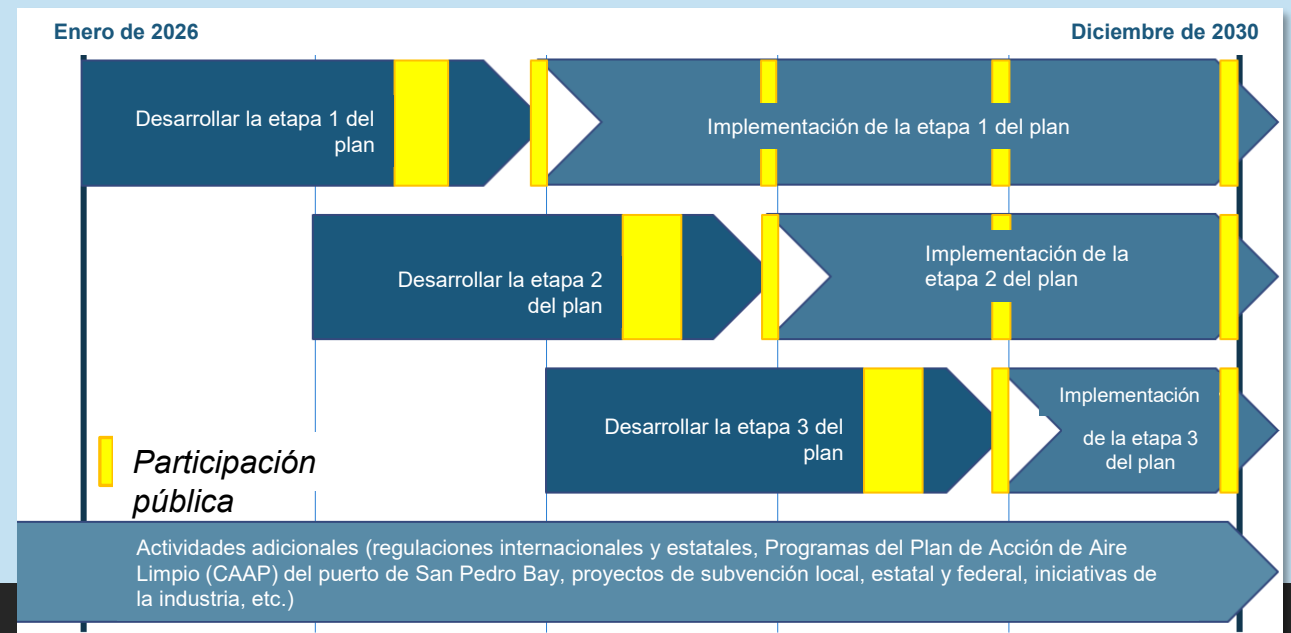
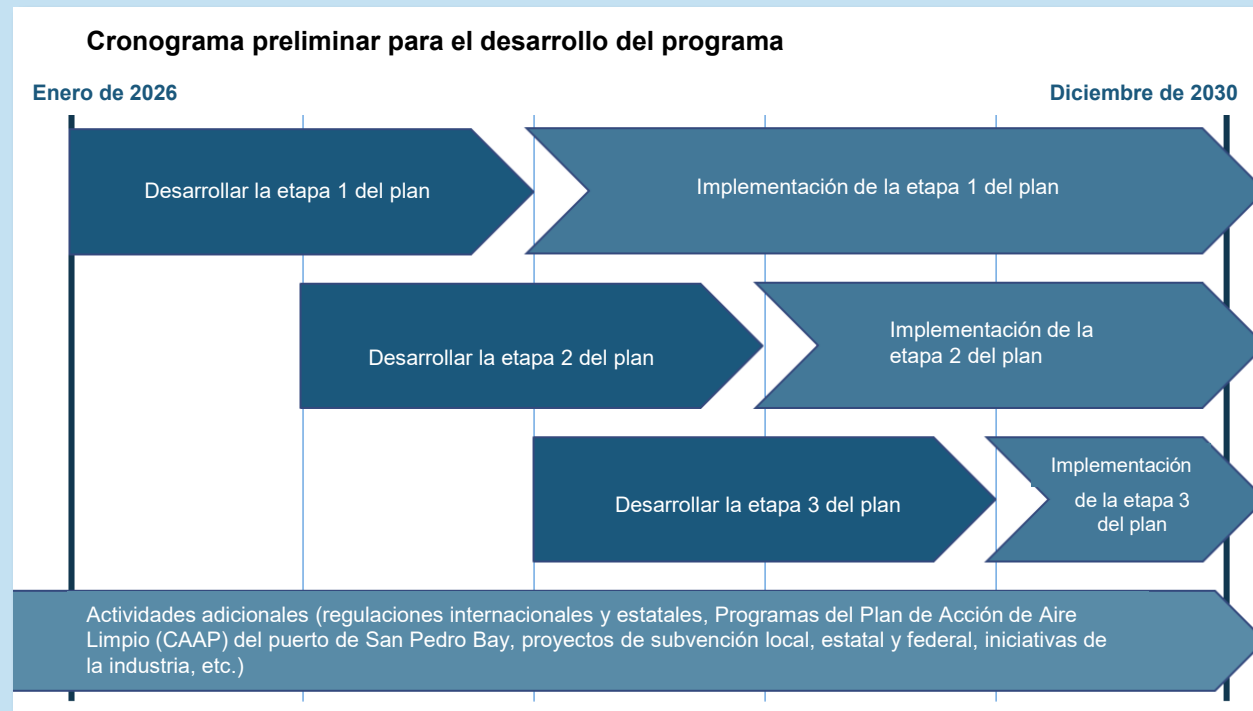
- La infraestructura es fundamental para la transición hacia operaciones de cero emisiones en los puertos y para lograr reducciones significativas de emisiones y las mejoras necesarias en la calidad del aire.
- La planificación e implementación de la infraestructura ZE fue el foco del Acuerdo cooperativo ejecutado en diciembre de 2025.



Fuentes de datos: Inventarios de emisiones del Puerto de Los Ángeles (POLA) y el Puerto de Long Beach (POLB) de 2024

Implementación de infraestructura

- Se necesitan recursos para garantizar que se cumplan todos los compromisos de infraestructura.
- Los compromisos de infraestructura tienen cronogramas próximos y superpuestos.



Enfoque para desarrollar las medidas preliminares

Complementar la planificación e implementación de infraestructura ZE

Acción dentro de 5 años

- Completar acciones (en lugar de lograr resultados) dentro del plazo del acuerdo.

Función de los puertos

- Función clara en el control de la finalización de una acción.

Función de South Coast AQMD

- Función clara en el monitoreo y la aplicación del cumplimiento de la implementación de las medidas.

Participación pública

- Participación de las partes interesadas durante todo el desarrollo e implementación de las medidas.

Propuesta del borrador de la adenda al Acuerdo de cooperación

Preámbulo

Continuación de la colaboración fuera del acuerdo.

Medidas adicionales del CAAP Plus

2 programas de reducción de emisiones portuarias



1 medida de infraestructura fuera del puerto



Borrador disponible en: <https://www.aqmd.gov/portsagreement>

Preámbulo

- Proporciona antecedentes y propósito de la propuesta de adenda.
- Especifica qué se agregará al acuerdo actual.
- Destaca el trabajo colaborativo continuo fuera del Acuerdo de cooperación.

*Proposed Addendum to South Coast AQMD-POLB-POLA Cooperative Agreement
(Version 05.08.2026)*

**ADDENDUM TO
COOPERATIVE AGREEMENT AMONG
THE SOUTH COAST AIR QUALITY MANAGEMENT DISTRICT
THE CITY OF LONG BEACH HARBOR DEPARTMENT AND
THE CITY OF LOS ANGELES HARBOR DEPARTMENT**

This Addendum is dated for reference purposes as of [Date], between and among all Parties to the December 17, 2025 Cooperative Agreement Among the South Coast Air Quality Management District, the City of Long Beach Harbor Department, and the City of Los Angeles Harbor Department (the "Original Agreement").

WHEREAS, the Original Agreement sets forth terms and conditions for the Parties to implement CAAP Plus Measures as specified in Section II.D. and Attachment A, to directly reduce emissions and/or facilitate future quantifiable emission reductions from port-related operations; and

WHEREAS, the Parties have concluded negotiation of additional CAAP Plus Measures pursuant to Section II.D.2. of the Original Agreement, to complement the CAAP Plus Measure – Port Zero-Emission Infrastructure Plans – as included in the Original Agreement; and

WHEREAS, the Parties jointly determined that: 1) Any additional CAAP Plus Measure must include enforceable commitments for the applicable Party(ies) to take specific action(s) that will result in and/or facilitate port emission reductions; 2) The applicable Party(ies) must have a clear role in controlling completion of the specified action(s); 3) Other Party(ies) must have a clear role for monitoring implementation of specific action(s) by the applicable Party(ies); 4) The specified action(s) must be able to be implemented within the term of the Original Agreement; and 5) Public engagement opportunities must be provided during measure implementation; and

WHEREAS, each City implements a variety of activities in the interest of facilitating future emission reductions from port-related operations. Assessments and technical studies are conducted to increase knowledge and understanding of emission reduction opportunities, demonstration and pilot projects are implemented to evaluate the application and performance of technologies within particular port-related operations, plans are prepared to guide future activities, and forecasts and projections are developed to evaluate potential future conditions. Concurrent with activities conducted through the term of the Original Agreement, each City will, through a public process, continue to develop and implement activities that support emission reductions including development of a Clean Marine Fuel Assessment, releasing a solicitation for a Clean Marine Fuel Pilot Project,

ADDENDUM-1

Compromisos continuos de los puertos fuera del Acuerdo cooperativo: ejemplos de OGV



Evaluación de combustibles marinos limpios

- En apoyo a los Corredores de Envío Verde, evaluar los combustibles marinos limpios, la oferta y la demanda, y las brechas de infraestructura

Proyecto piloto de combustibles marinos limpios

- Lanzar una solicitud de propuestas y, si se reciben propuestas calificadas, llevar a cabo un proyecto para demostrar operaciones de abastecimiento de combustible marino limpio en San Pedro Bay.

Estudio de las emisiones de los buques a bajas velocidades

- Evaluar el rendimiento de las emisiones a diferentes velocidades para los buques de los puertos de San Pedro Bay para informar posibles mejoras a los programas existentes

- *South Coast AQMD y los puertos continuarán trabajando juntos en varios programas y actividades de calidad del aire.*
- *Se proporcionarán actualizaciones a través de reuniones regulares del CAAP y otros procesos públicos realizados por los puertos.*

Compromisos continuos de los puertos fuera del Acuerdo cooperativo: ejemplos de camiones y CHE

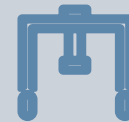
Plan de gastos: tasa del fondo de camiones limpios

- Reevaluación regular de la inversión de los ingresos de la Tasa del Fondo para Camiones Limpios para apoyar y acelerar la transición a camiones ZE que sirven a los puertos.



Proyección de despliegue de CHE de ZE

- Cooperar con los inquilinos para identificar los cronogramas previstos de adquisición de equipos ZE, estimaciones de costos y necesidades de financiamiento.



- *South Coast AQMD y los puertos continuarán trabajando juntos en varios programas y actividades de calidad del aire.*
- *Se proporcionarán actualizaciones a través de reuniones regulares del CAAP y otros procesos públicos realizados por los puertos.*

Resumen de las medidas preliminares propuestas

Programas de reducción de emisiones portuarias



Incentivos mejorados para buques limpios



Incentivo para la utilización de camiones de cero emisiones

Medida fuera del puerto



Infraestructura regional fuera del puerto para carga y abastecimiento de camiones.



Programa de reducción de emisiones portuarias: *incentivos mejorados para buques limpios*



Acción de la medida

- **Desarrollar e implementar mejoras a los incentivos existentes para buques limpios con el fin de aumentar la participación en el programa.**



Conceptos clave

- Alinear los incentivos con el sistema actualizado de clasificación global de buques limpios (ESI 2.0).
 - Se prevé la finalización del ESI 2.0 a comienzos de 2027.
- Posibles incentivos adicionales para las embarcaciones más limpias.



Fecha clave

Aprobación por parte de las Juntas de los Puertos a más tardar 12 meses después de la aprobación del ESI 2.0.



Programa de reducción de emisiones portuarias: *incentivo para la utilización de camiones de cero emisiones*



Acción de la medida

- **Desarrollar e implementar un nuevo programa de incentivos para fomentar el uso de camiones de acarreo ZE que operan en los puertos.**



Conceptos clave

- Los incentivos se basarán en métricas específicas de utilización de camiones (por ejemplo, por viaje del camión a la terminal portuaria).



Fecha clave

Aprobación por parte de las Juntas de los Puertos antes del 28 de febrero de 2027.

Componentes clave de las medidas preliminares



Descripción general y responsabilidades

- Concepto de la medida
- Funciones de cada parte



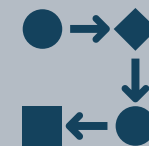
Transparencia en la implementación de las medidas

- Métricas de seguimiento
- Informes públicos



Requisitos para la implementación de las medidas

- Pasos, cronograma y consideraciones
- Proceso de revisión pública



Posibles correcciones de rumbo

- Extensión de plazos
- Evaluación del programa
- Disposiciones de cumplimiento y ejecución



Medida de infraestructura regional fuera del puerto para carga y abastecimiento de camiones.



Acción de la medida

- **Asignar fondos a South Coast AQMD para financiar el desarrollo de infraestructura ZE para camiones de acarreo fuera de los puertos.**



Conceptos clave

- Los puertos aportarán 40 millones de dólares (20 millones cada uno).
- South Coast AQMD administrará la asignación de fondos y los proyectos adjudicados.
- Cada puerto desarrollará posteriormente un Memorando de Entendimiento (MOU) con South Coast AQMD sobre detalles administrativos.



Fecha clave

Los MOU finales deberán presentarse para aprobación de las respectivas Juntas antes del 28 de febrero de 2027.

Componentes clave de la medida preliminar



Contenido clave del MOU

- Proceso público para orientar el gasto de los fondos.
- Informes sobre los proyectos financiados.
- Elegibilidad y criterios clave de evaluación para los proyectos propuestos.



Otros componentes

- Proceso público para el desarrollo del MOU.
- Recuperación de costos por la administración de fondos y proyectos por parte de South Coast AQMD.

Próximos pasos

South Coast AQMD

Mayo

- Comité de Fuentes Móviles – 15 de mayo de 2026
- Horario de oficina – 19 de mayo de 2026

Junio

- Reunión pública – Tentativamente, 16 de junio de 2026
- Comité de Fuentes Móviles – 26 de junio de 2026

Julio

- Publicar el paquete de audiencia pública

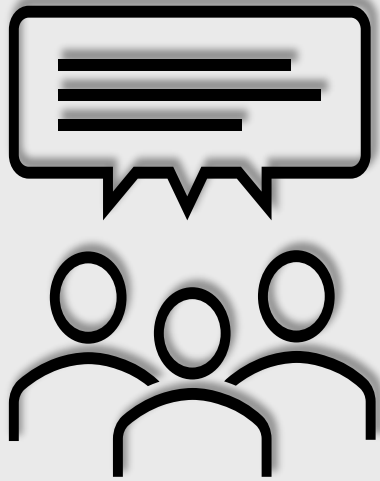
Negociaciones en curso y compromiso de las partes interesadas con nuevas medidas

Consideración de la Junta

Nueva fecha

Agosto 2026

¿Tiene preguntas o comentarios adicionales?



South Coast AQMD y los puertos agradecen comentarios sobre las medidas propuestas para complementar el Acuerdo de cooperación.

Se solicita enviar los comentarios sobre la propuesta preliminar de agenda a más tardar el **29 de mayo de 2026** a: ports_comments@aqmd.gov.

Para obtener más información, visite:
<https://www.aqmd.gov/portsagreement>

